



January 8, 2012

Christmas Time—Solemnity of the Epiphany of the Lord

"After Jesus' birth ...Magi from the East arrived one day in Jerusalem inquiring, 'Where is the newborn king of the Jews? We observed his star at its rising and have come to pay him homage.'"

—Matthew 2:1-2

Dear Friends;

Who and what are magi? The magi are popularly referred to as wise men and kings. The word 'magi' is the plural of Latin magus, borrowed from Greek magos, as used in the original Greek text of the Gospel of Matthew. The term refers to the priestly caste of Zoroastrianism (a religion born in ancient Persia now modern day Iran.) As part of their religion, these priests paid particular attention to the stars, and gained an international reputation for astrology, which was at that time highly regarded as a science. Their religious practices and use of astrology caused derivatives of the term Magi found in our English term magic.

Magi is sometimes translated as wise men, magicians, astrologers or kings. Though 'kings' is not accurate, it does reflect the messianic longings of Psalm 72: 11 "All kings, shall pay him homage, all nations shall serve him." Whoever the magi were, in Matthew, they represent the insight of today's first reading today from Isaiah. Isaiah envisions a spiritually renewed Israel that would be a light to all peoples. And people would come from far away places to see the glory of God. Christians see that light in the appearance of Jesus Christ.

The number of the Magi is not given in Matthew but because of the three gifts of gold, frankincense and myrrh, the number among western Christianity has been traditionally set as three. The gifts symbolize the person of the Christ. Gold that he is a king, frankincense that he is divine, and myrrh that he would die.

The Magi represent the longings of the human race to find a new world imbued with the light of God's love. And the only way we can find that light is to live as pilgrims. We are passing through this world in search of justice, love and meaning. We must get up and out. We must leave our self-satisfied complacency behind. We must discern in the world around us the presence of God-with-us. And we begin with ourselves.

One of the legends of the magi comes out of Persia (Iran), via Marco Polo's journal of his travels (1298). It says that the youngest magus was Balthazar, Caspar was middle aged, and Melchior was old. In the legend they reach the cave in Bethlehem. Each one goes in separately to visit the one whom they seek, and there encounters no one but a man his own age. Later, all three enter the cave together with their gifts and find inside only a 13-day-old baby.

The point of the story is that Jesus meets us at what ever stage we are in life. Where we are is where we will find the One whom we seek. We too are on a journey like the Magi looking at every juncture for some revelation of God. To what is God calling you? Who do you meet when you come bearing the gift of yourself? What will you do with the gift of this New Year?

Jesus, as we travel far and fast,
Lead our minds back to the magi following your star,
And forward to the day
When all see your shining light.

Jesus, light of the world,
Let your bright star stand over the place
Where the poor have to live;
Lead our eager sages to wisdom and our rulers to reverence.

O God, by the leading of a star
You revealed your Son Jesus Christ to the gentiles;
Grant that your Church may be a light to the nations,
So that the whole world may come to see
The splendour of your glory; through Christ our Lord.—A New Zealand Prayer Book

Peace and Joy,

Fr Ron



8 de Enero de 2012

Temporada Navideña—Solemnidad de la Epifanía del Señor

“Después del nacimiento de Jesús...magos del Este llegaron un día a Jerusalén preguntando “¿Dónde está el rey Judío recién nacido?” Vimos su estrella al ponerse y venimos a rendir nuestro homenaje.”

—Mateo 2:1-2

Queridos Amigos;

¿Quiénes son los magos? Usualmente a los magos se les llaman hombres sabios y reyes. La palabra “magos” es el plural de la palabra latina magus, de precedencia greca magos, tal y como se uso en el texto original greco del Evangelio de Mateo. El término se refiere a la casta sacerdotal de Zoroastrianism (una religión que nació en la Antigua Persia que hoy en día es Irán.) Como parte de su religión, estos sacerdotes le ponían mucha atención a las estrellas y consiguieron fama internacional por la astrología, la cual en ese entonces se consideraba en grande como una ciencia. Sus prácticas religiosas y el uso de la astrología originó derivados del termino Mago el cual se encuentra en inglés como magic.

Magos algunas veces se traduce como hombres sabios, magos, astrólogos o reyes. Aunque reyes no es correcto, refleja el deseo mesiánico del Salmo 72: 11 “Todos los Reyes, deben rendirle homenaje, todas las naciones deben servirle.” Sin tener en cuenta quien eran los magos, en Mateo, ellos representaban el mensaje de la primera lectura de hoy de Isaías. Isaías deseaba un Israel renovada espiritualmente para que sea una luz para todas las personas. Y las personas vendrían desde muy lejos para ver la gloria de Dios. Los Cristianos ven esa luz en la presencia de Jesucristo.

En Mateo no se dice cual era el número de los magos, pero debido a los tres regalos de oro, incienso y mirra, el número entre los Cristianos del Oeste se ha establecido tradicionalmente en tres. Los regalos simbolizan la persona del Cristo, Oro porque él es rey, incienso porque él es divino y mirra porque él morirá.

Los Magos representan el deseo de la raza humana de encontrar un mundo nuevo inspirado en la luz del amor de Dios. Y la única manera que podemos encontrar esa luz es viviendo como peregrinos. Estamos pasando por este mundo en busca de justicia, amor y significado. Debemos levantarnos y salir. Debemos dejar atrás nuestra complacencia egoísta. Debemos encontrar en el mundo al nuestro alrededor la presencia de Dios. Y comenzamos con nosotros mismos.

Una de las legendas de los magos proviene de Persia (Irán), por medio de los viajes de Marco Polo (1298). Dice que el mago mas joven era Baltazar, Caspar era de edad mediana y Melchor era anciano. En la leyenda llegan a la cueva en Belén. Cada uno va por separado a visitar al que buscan y solo encuentran a un hombre de su misma edad. Después, todos tres entran en la cueva juntos con los regalos y encuentran en la cueva al bebe de 13 días.

El punto de la historia es que Jesús nos encuentra en cualquier etapa de nuestra vida. Donde nosotros estamos encontraremos al que buscamos. Nosotros también estamos en un viaje al igual que los Magos buscando por doquier una revelación de Dios. ¿Para que te llama Dios? ¿A quien encontrarás cuando vengas llevando el regalo de ti mismo? ¿Que harás con el regalo de este Año Nuevo?

Jesús, mientras viajamos lejos y rápido,
Lleva nuestras mentes de nuevo a los magos que siguen tu estrella,
Y condúcenos al día
Cuando todos vemos tu luz brillante.

Jesús, luz del mundo,
Permite que tu estrella brillante ilumine
Donde tienen que vivir los pobres;
Dirige a nuestros sabios a la sabiduría y a nuestros dictadores a la reverencia.

O Dios, por medio de una estrella
Revelaste a tu hijo Jesucristo a los gentiles;
Permite que tu Iglesia sea la luz de las naciones,
Para que el mundo entero pueda venir a ver el
Esplendor de tu Gloria, por medio de Cristo nuestro Señor. —Libro de Oraciones de Nueva Zelandia

Paz y Felicidad,

Padre Ron